

保良局屬下中學華東交流考察團

保良局姚連生中學 第二組

主題：蘇州園林的建築特色



組員

4A 陳曉楠

4A 馮子禧

4B 全秀娟

4B 林泳欣

4B 黃淑盈

4B 劉宇寰

5A 何婷昕

5B 鍾詩琪

5B 黃玉梅

5C 黃琳琳

目錄

(一) 設定主題	P. 3
(二) 研究目的	P. 4
(三) 研究方法	P. 5-6
(四) 訪問內容	P. 7
(五) 研究困難	P. 8
(六) 園林的背景	P. 9
(七) 園林的歷史發展	P. 10
(八) 研究問題	P. 11-27
8.1 蘇州園林有什麼建築特色？	P. 11-23
8.2 蘇州園林建築如何帶動當地經濟？	P. 24-25
8.3 當地政府有什麼政策將當地傳統文化傳承下去？	P. 26-27
(九) 分工表	P. 28
(十) 參考資料	P. 29
(十一) 鳴謝	P. 30

（一）設定主題

由於華東之行的過程中，我們將有機會到蘇州的園林參觀遊覽，所以這次的研究主題就是關於蘇州園林的建築特色。

蘇州，是明清以來中國古典宅第園林的最高藝術成就。其次是由於蘇州擁有的園林數量眾多，據地方誌記載，蘇州城內大小園林將近 200 處，居中國之冠。而蘇州的園林大致分為皇家園林、寺廟園林和私家園林三種，現存於世的，大都是私家園林。蘇州園林最早發端於春秋在唐宋時得到極大的發展，明清時達到全盛，蘇州園林在佈局、結構、風格上都有自己的藝術特色，被稱為蘇州四大古典園林的獅子林，拙政園和留園，分別代表著宋，元，明，清四個朝代的藝術風格。



留園

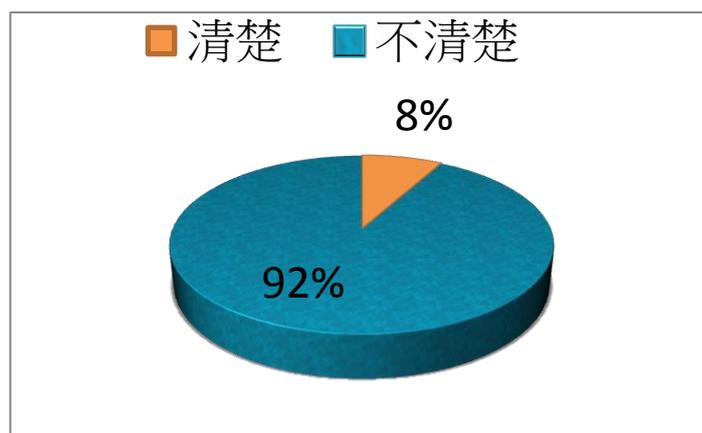


滄浪亭

(二) 研究目的

我們主要的研究目的就是想通過這個報告，讓大家認識蘇州的園林建築特色，讓讀者學會欣賞及保育蘇州園林。

首先，在參觀蘇州園林前，我們共採訪了25人(見下圖)，當中只有三人認識蘇州園林且他們都是專業人士，反映了大部分人對蘇州園林



沒認識。所以透過這一次研究可以**加深學生對蘇州園林的建築特色、歷史文化等等的認識**，同時希望可以讓大家在這一個報告後可以**感受到蘇州園林的精彩奧妙之處**。

(三) 研究方法

1. 文獻資料搜索：搜索 YouTube、weibo 等搜索關於蘇州的的文化背景和歷史起源、鼎盛時期。搜索書本：圖釋香港中式建築、古蹟入門、建築東西、傳統建築手冊、蘇州園林江南名壁等。



(後有訪問內容)

2. 採訪：兩人為一組，用錄音或錄影方法在去蘇州前採訪了25位團員學生、老師、校長等人參觀拙政園的前後感想。



3. 實地考察：去蘇州園林拙政園參觀，親身體驗園林建築風格。

4. 拍攝：拍攝拙政園的歷史建築風格。



(四) 訪問內容

訪問(一)：參觀拙政園前。

- Q1: 講到蘇州，第一時間你想到什麼？(能代表蘇州的東西)
- Q2: 你有沒有參觀過蘇州的園林？
- 2a. 有：是什麼原因會去參觀？蘇州園林給你什麼印象？
- 2b. 沒有：原因？

訪問(二)：參觀拙政園後。

- Q3: 你對拙政園的哪一部份比較有興趣？點解？
- Q4: 比你自已旅遊，你會否選擇參觀蘇州園林？為什麼？
- Q5: 現時見到的園林，你認為它的保育工作做成點？能否將原貌呈現給你睇？

(五) 研究困難

1. 採訪的時間緊迫，採訪時會容易出現情況混亂。
2. 受訪者出現未必合作的情況。而且，未能親身與政府或園林保育者訪談。亦難以分辨誰是本地人，所以不容易物色訪問人選。
3. 實地考察的園林有很多的遊客，在拍攝景點會有些困難。
4. 語言障礙，會出現普通話和廣東話的溝通障礙。
5. 在內地的上網會限制某些網站，難以搜索資料。內地並不似香港公開統計數據讓公眾查詢。

(六) 園林的背景

中國園林依分法不同，而有不同的劃分法。依地區的不同可令為氣派的北方園林，秀麗的南方園林，和相容並蓄的嶺南類型，而集中在江蘇省的園林則屬南方園林。而依據造園淵源與形態則可分為皇家園林（如北京頤和園），寺廟園林（如蘇州虎丘靈岩寺），私家宅第園林（江南園林多屬此型），與風景名勝園林（如西湖）。

說起江南私家園林，造園者很多是懷才不遇，或是被貶官職的文人墨客，他們在官場不得志，看破官場勾心鬥角後回到自己的故土，造園林寄託自己的人生抱負，構築自己天地以寄情於山水中，並將心中的不平與牢騷全歸隱於自己營造的園林中。也因這些園林多半建於城市中，所以園林佔地都不太大，在小格局創造大世界，讓人即使不出城市，也好像能神遊山水，正是造園藝術的最高境界。

集中國江南私家園林之最佳的蘇州園林，許多已被列為世界文化遺產，但是這僅僅的一小部份，要將建築工藝，繪畫，傢俱陳設，庭園造景，花木盆栽等融入園林之中，並不簡單。也正因如此，蘇州園林才之所以那麼得著名。

(七) 園林的歷史發展

蘇州最早，最著名的皇家園林是春秋時期，吳王闔閭在城西南姑蘇山所建姑蘇台和吳王夫差在靈巖為西施蓋的館娃宮。姑蘇台高大雄偉，而館娃宮豪華典雅。到東漢時蘇州有了最早的私家園林，即「笮家園」。寺廟園林則出現於晉代佛學昌盛時期，其中，「闢疆園」為東晉時山水名園，池館林泉稱「吳中第一」，天下聞名。

唐代時期經濟繁榮，此時的蘇州「人稠過揚府，坊闌半長安」(白居易)，隨著城市經濟的繁榮，私家園林隨之崛起，而且山水園墅也初露端倪。興建宅園，蔚然成風，其中著名的園林有孫園，任晦宅園，陸龜蒙宅園等。

蘇州園林在宋元時得到進一步的發展，城內僅私就有 50 多處，城市周邊城鎮名園漸起，城中著名園林有蘇舜欽的滄浪亭，范成大的石湖別墅等；縣鎮中則以吳縣光福耕漁軒、昆山周儀的玉山草堂最為知名，而寺廟園林當首推市區的獅子林。

明代，蘇州園林的發展進入鼎盛時期，據記載，明代蘇州有大小園林 271 處，數量之多，已居中國之首。著名的拙政園，藝圃，天平山莊等，都建於這個時期。

(八) 研究題目

8.1 蘇州園林有什麼建築特色？

建築是園林的主要組成部分作為園主活動遊憩的所在，是園主生活的重要場所：蘇州園林建築精美，種類樣式眾多，其特點歸納起來有以下幾點：結構鬆散蘇州園林的建築結構正如以高山流水為境界的音樂。沒有矛盾的主題和精面安程序曲，高潮，尾聲，有的只是悠長起伏的旋律。或者如戲曲中的摺子戲，合起來是華麗的鋪排，完整的敘事拆開來的單支小曲也可以表意傳神蘇州園林正是這種風格的體現，慣以流動變化的結構來體現天人合一，物我相融的人文心態；在秀麗的園林建築中，每每有獨具匠心的藝術小品令人眼睛一亮，如留園，中部是山水景區，東部是主要建築區，北部是田園風光區整個園林中避免了中軸直徑的形成，打破了傳統的中軸對稱式的建築格局。

我們的研究主要以拙政園為例。

蘇州四大園林 - 拙政園

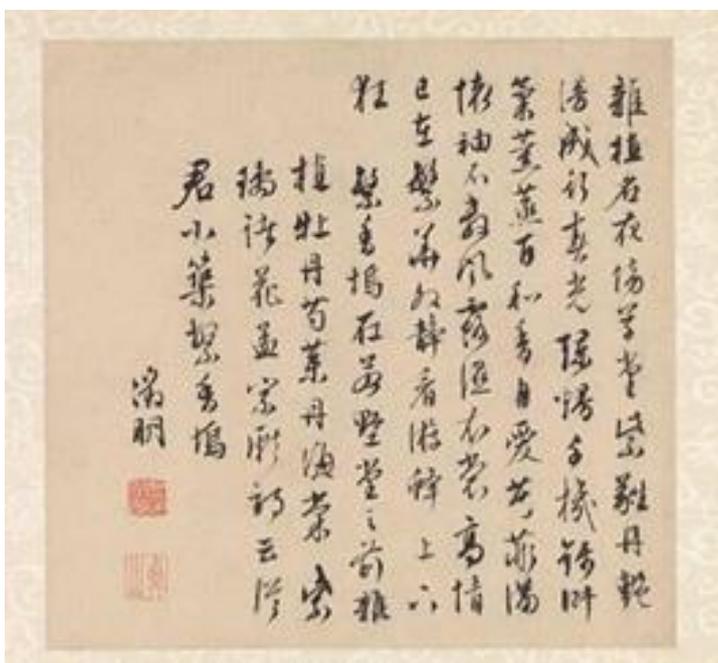


拙政園的地圖：



拙政園的出處：

拙政園－
主人：王獻臣、設計師：文徵明



明代王獻臣 按文徵明手稿，棄官返鄉後 建立「拙政園」，借晉代潘岳「閒居賦」中「拙者之為政」為名。

造園者大多數是懷才不遇，官場失意，回鄉以後，他們就造園林寄託人生抱負，寄情山水。

文人雅士會相約到私人園林中遊山玩水，例如：

1. 吟詩作對



《小滄浪》文徵明
「偶傍滄浪構小亭，依然綠水繞虛楹。豈無風月供垂釣，亦有兒童唱濯纓。」

2. 賞花



4. 作畫



3. 賞景



特色(一)：「可大」 a. 山水組景



17

蘇州園林，是「可大可小」的！即是可以「整體」，好像一幅又一幅山水畫一樣，或者仔細分開每件建築物去細細品嚐當中的味道。

先說「可大」，園林面積雖小，卻能「以小見大」，你看：山、水、花、亭、台、樓、閣不同的建築物，可組合為許多幅優美的山水畫。

b.借景



借遠處「虎丘塔」融入園景。

園林面積雖小，
卻能「以小見大」

15

造園者常用「借景」的手法去佈置園林，例如圖中顯示的虎丘塔，將遠處山水借景到園中，擴展園林的視野。

c. 漏窗、漏景



此外，造園者匠心獨韻地設計「漏窗」－從窗口看旁邊花園的景色，借景入園林中。看窗外景色時，擬步換景，從另一角度看，又成了不同的風景。

特色(二)：
「可小」獨立欣賞

特色(二)

在園林中，每幢建築物都可以獨立來欣賞，細味到別出心裁的味道：亭、台、樓、閣、廳、堂、館、軒、齋、室、舫、榭，最少可分為十二種建築物獨立欣賞。

與誰同坐軒

蘇軾《點絳脣·閒倚胡床》
「與誰同坐？明月、清風、我。」



一種超脫塵俗的志趣



蘭雪堂

特色(二)： 「可小」獨立欣賞



芙蓉榭



荷風四面亭



笠亭



香洲(舫)

特色(三) 充滿文學氣息

文學氣息

《小滄浪》文徵明

「偶傍滄浪構小亭，依然綠水繞虛楹。
豈無風月供垂釣，亦有兒童唱濯纓。」



《富春山居圖》

遠香堂 - 《愛蓮說》

「予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖；中通外直，不蔓不枝；
香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。」



留聽閣

閣名取自李商隱的名句
「秋陰不散霜飛晚，留得殘荷聽雨聲」

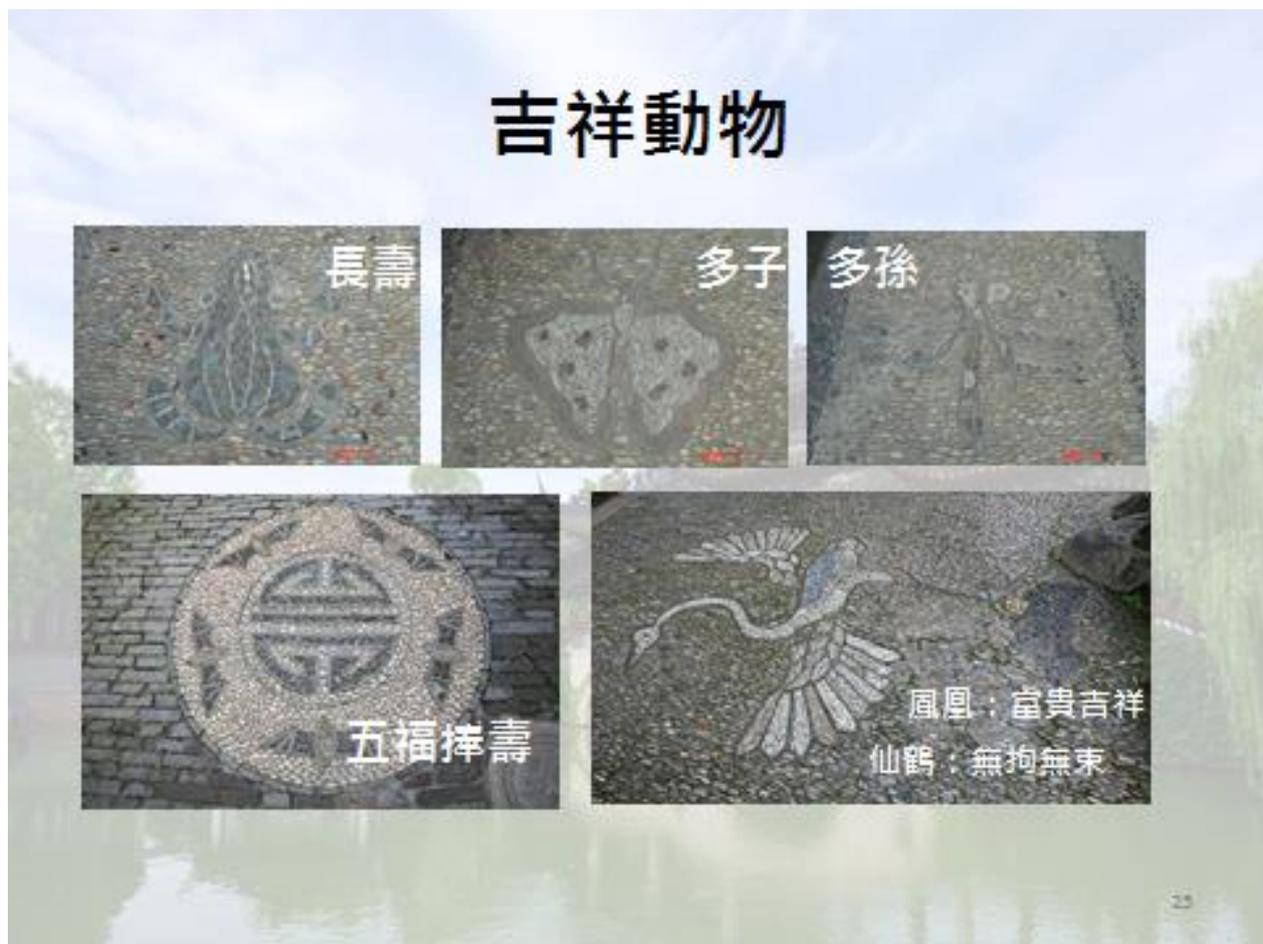
清代的曹雪芹更加將「留得殘荷聽雨聲」融入了《紅樓夢》【第四十四回】裡面。「林黛玉看著水中的荷花說：「我最不喜歡李義山的詩，只喜他一句：留得殘荷聽雨聲.....」可見得拙政園瀟灑一股濃厚的文學氣息。

特色(四) 象徵吉祥意思



園林地上有不同的圖案，例如「銅錢和海棠花」代表「有錢花(費)」或富有；「如意結」代表事事如意、如意吉祥；花瓶中插有「三根戟」取諧音「平升三級」，代表祝願步步高升的意思。

吉祥動物



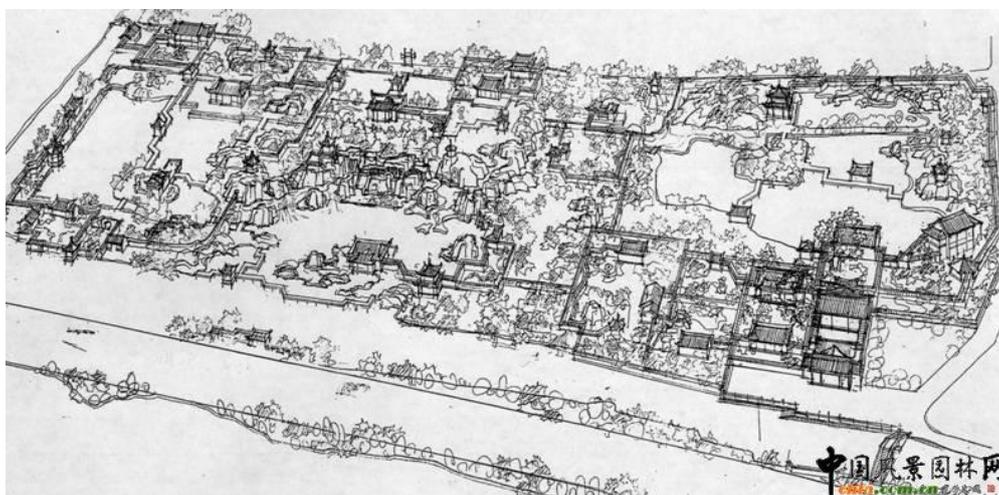
在吉祥動物圖案也有很多，例如「蝙蝠」代表福氣、福壽延年之意；「五隻蝙蝠環繞壽字」代表五福捧壽；「蟾蜍」代表長壽；「鳳凰」代表高貴吉祥；「蜻蜓和蝴蝶」代表子孫萬代。以上這些圖案雖然不一定都在拙政園，但是在蘇州園林大部份都能找到。

特色(五)

善用幾何



突破以中軸為中心的佈局



造園者善用幾何的佈局設計包括：拱門、飛簷，當中有圓形、不規則、直線、迂迴等等，突破了宮廷式園林以中軸為中心的格局，著重自由隨性的自然之美，呈現性靈的，藝術層次的渾然天成，所以就令人留連忘返。

由以上的資料所見，蘇州園林的建築特色有：

一、園中山水

二、花木造景

三、建築各異

四、佈局自由

希望讀者能從中窺探到箇中的奧妙，欣賞古人的那份心思。

(八) 研究題目

8.2 蘇州的建築如何帶動當地經濟？

談到蘇州的建築特色當然不得不提當地具特色的園林建築，而在1997年，蘇州古典園林作為中國園林的代表被列入《世界遺產名錄》，使當地園林成為極具觀賞價值的旅遊景點，而且亦有助當地的旅遊業發展。2014年入境過夜遊客人數145.33萬人次，實現旅遊外匯收入17.05億美元，比2013年增長6.4%。入境過夜遊客人數和旅遊外匯收入分別佔全省的48.9%和56.2%。

雖然蘇州的特色建築的確為當地旅遊業提供了一大賣點，但隨著園林的票價上升，蘇州園林遊客已呈下降趨勢，拙政園門票從原來的30元漲至淡季50元、旺季70元。還有人透露，未來幾年間，蘇州園林的門票價格仍然有上調趨勢。拙政園門票會漲到100元左右。而且漲價對喜歡園林的市民與遊人是個不少的負擔，因此蘇州特色建築帶來的收入能否在當地經濟收入中佔有一定的百分比仍然有待商榷。

蘇州的經濟發展大部分依靠「蘇州模式」，蘇州模式又被稱作「外資經濟」，通過招商引資，使得蘇州經濟、社會迅猛發展。蘇州模式與溫州模式的民營式地攤經濟剛好相反，蘇州模式主張以政府吸引外來資本在本區投

資建廠，依靠廉價勞動力和較為豐富的土地資源，使得經濟快速發展，因此蘇州的經濟發展之所以能有快速的發展，工業的產出的確是最大工勞者，而根據數據顯示有大約 35,717.59 億元的工業總產值亦是產出之冠。

由此可見，蘇州的建築特色已經在第二產業主導下的中國失去了帶動經濟的能力。話雖如此，但這些具代表性及特色的建築仍然有其價值所在。

而園林的建築，吸引世界各地 30 多個國家地區引入園林建築。同時，由蘇州派駐當地的高級園林建築設計技師就有 12 名，運往美國的湖石、獨峰等建材裝了整整 52 個集裝箱，“總重量超過了 884 噸”。以美國紐約大都會博物館的仿明庭院明軒為例，美方為明軒支付了 200 餘萬美元，這筆收入接近當年蘇州外匯收入的總額。作為最早出口海外的蘇州園林，整個建築的梁架、門窗、屋頂、地面乃至一磚一瓦，都是在中國製成，然後從蘇州請去富有經驗的工人精心施工，過程帶動了蘇州文化保育、歷史建築及園林設計等產業的發展。

(八) 研究題目

8.3 當地政府有什麼政策將當地傳統文化傳承下去？

中國政府也相當重視，所以 1961 年 3 月 4 日列入**首批全國重點文物保護單位**。1997 年 12 月 4 日，被聯合國教科文組織列入世界文化遺產名錄，足見國際地位的崇高可媲美故宮、長城。

為加強保育五百多年歷史的蘇州園林，政府訂定嚴厲的保育規條，例如《蘇州市園林保護和管理條例》當中的《第二十一條》若違反本條例《第十三條》項規定：

- (一) 不得改變園林原有佈局，保持山石水體原貌；
- (二) 不得任意改建、拆除原有建築設施，不得擅自新建建築物、構築物；

園林主管部門責令立即停止改動並恢復原狀，追究有關人等的責任，並處以三萬元以下二千元以上的罰款。

除了立法之外，蘇州政府還有推出「園林卡」。蘇州政府為了積極保育園林，推動和普及園林文化，讓本地市民能親臨其境地體驗古人昔日的生活。蘇州當地人可以自由選擇是否辦理「園林卡」，花費\$120 就可以有 100 次免



費遊覽不同園林，例如拙政園、留園、獅子林、網師園等等，「園林卡」可以幫助當地人在淡季時節省\$305的入場費。這政策鼓勵一家大小或情侶到園林踏青和談心。中、小學可以到園林參觀，務求增加當地人進入園林，認識和欣賞它的建築文化的博大精深。無疑令蘇州人對自己的身份認同感提高，是「蘇州人」的這個身份認同感越高，保護好自己家鄉的文化遺產意識就越高，達到文化傳統和保育的目的。

最後，蘇州成功向全球 30 多個國家地區「輸出」蘇州園林－美國俄俄勒岡州波特蘭市的蘭蘇園，過去 15 年間，吸引了逾 2000 萬名遊客觀光游覽，成為美國人瞭解中國文化的視窗。

園林建築也不斷吸收借鑒國外先進的建築理念和技藝。美國流芳園內水榭、亭台等傳統江南園林建築元素應有盡有。為滿足當地的八級抗震等技術要求，在保持純木外表的同時，首次採用全鋼結構，還引入納米、碳纖維等多種技術，有助園林建築在全球落地生根。

以上的措施都是中國政府對蘇州園林的保育，以示國家對這個中華民族的藝術瑰寶的著重。

(九) 分工表

1) 主題	黃琳琳
2) 目的	黃琳琳
3) 背景	黃玉梅
4) 歷史發展	黃玉梅
5) 研究問題	黃琳琳
6) 研究方法	鍾詩琪
7) 研究困難	鍾詩琪
8) 資料搜索	所有同學
9) 採訪	所有同學
10) 總整合	何婷昕

(十) 參考資料

1. <https://youtu.be/4QuT36xHyxM>
2. <https://youtu.be/PSTPrKbNyQg>
3. <https://youtu.be/dRzp8xhErz0>
4. https://youtu.be/Ybjt9G_zwew
5. https://youtu.be/kcd0tWF_nSw
6. https://youtu.be/nRDiz80FG_0
7. <https://youtu.be/EbNaC3aDCbQ>
8. https://youtu.be/A40_UVKWnE4
9. <https://m.bilibili.com/video/av6644258.html?from=singlemessage&isappinstalled=0>
10. <http://www.szylly.com/page/news!info.htm?id=2400>
11. https://youtu.be/QBK_jh32m09U
12. <http://www.szclp.com/Home/Detail?Detail=a92>
13. <https://wapbaike.baidu.com/item/%E5%AF%8C%E6%98%A5%E5%B1%B1%E5%B1%85%E5%9B%BE/1478>
14. <http://www.people.com.cn/BIG5/wenhua/1087/2518768.html>
15. http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_5e9730360102wlto.html
16. http://www.360doc.cn/article/5274174_327122
17. <https://youtu.be/TL6f0ffCksA>
18. https://youtu.be/A40_UVKWnE4
19. <https://m.bilibili.com/video/av6644258.html?from=singlemessage&isappinstalled=0>
20. <http://t.cn/RE6rCc0>
21. <https://youtu.be/QGVMNAd1A98>
22. <https://youtu.be/WfhpEULEIfw>
23. <https://youtu.be/Z87w71HV1YM>
24. <https://youtu.be/3WeadxONGo>
25. <https://youtu.be/Z87w71HV1YM>
26. https://youtu.be/PqIfFT_0IV8
27. <https://m.weibo.cn/3565383093/4089858098719191>
28. http://www.jsrd.gov.cn/zyfb/dfgl/201608/t20160805_430087.shtml
29. <http://www.71.cn/2013/1216/750099.shtml>
30. <http://www.szcic.com/Function/Index.aspx?CategoryID=1b3a48c9-9050-4d93-8e99-2731520784e>
31. 《典藏中國 - 蘇州園林》
32. 《自遊自在雜誌書第七十四冊 - 蘇州·江蘇》

(十一) 鳴謝

- 民政事務局及青少年事務委員會 贊助
- 保良局李兆忠優質教育基金 贊助
- 隨隊老師：各屬校校長及老師、
本校戚美玲校長、陳友堅老師、馮詠怡老師
- 義務護士：王友芬女士
- 工作人員：盧啟恩先生